

SMERNICA KOMISIE 2009/46/ES

z 24. apríla 2009,

ktorou sa mení a dopĺňa smernica Európskeho parlamentu a Rady 2006/87/ES, ktorou sa stanovujú technické požiadavky na plavidlá vnútrozemskej plavby

(Text s významom pre EHP)

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na smernicu Európskeho parlamentu a Rady 2006/87/ES z 12. decembra 2006, ktorou sa stanovujú technické požiadavky na plavidlá vnútrozemskej plavby a ktorou sa zrušuje smernica Rady 82/714/EHS ⁽¹⁾, a najmä na prvú vetu jej článku 20 ods. 1,

keďže:

- (1) Od prijatia smernice 2006/87/ES v decembri 2006 boli schválené zmeny a doplnenia nariadenia o prehliadke plavidiel na Rýne podľa článku 22 revidovaného dohovoru pre plavbu na Rýne. Preto je potrebné zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť smernicu 2006/87/ES.
- (2) Malo by sa zabezpečiť, aby sa osvedčenia plavidiel Spoločenstva a osvedčenia plavidiel udeľované v súlade s nariadením o prehliadkach plavidiel na Rýne vydávali na základe technických požiadaviek, ktoré zaručujú rovnocennú úroveň bezpečnosti.
- (3) Mali by sa sem začleniť ustanovenia rovnocenné ustanoveniam uvedeným v nariadení o prehliadkach plavidiel na Rýne týkajúce sa kontroly počas montáže a používania pre motory spadajúce do rozsahu pôsobnosti smernice Európskeho parlamentu a Rady 97/68/ES zo 16. decembra 1997 o aproximácii právnych predpisov členských štátov, ktoré sa týkajú opatrení voči emisiám plyných a tuhých znečisťujúcich látok zo spaľovacích motorov inštalovaných v necestných pojazdných strojoch ⁽²⁾.
- (4) V snahe zamedziť narušeniu hospodárskej súťaže, ako aj rôznym úrovňam bezpečnosti by sa zmeny a doplnenia smernice 2006/87/ES mali implementovať čo najrýchlejšie.

- (5) Opatrenia, ktoré sa ustanovujú v tejto smernici, sú v súlade so stanoviskom výboru uvedeného v článku 7 smernice Rady 91/672/EHS zo 16. decembra 1991 o vzájomnom uznávaní kapitánskych osvedčení na prepravu tovaru a cestujúcich vnútrozemskou vodnou dopravou, vydávaných jednotlivými štátmi ⁽³⁾,

PRIJALA TÚTO SMERNICU:

Článok 1

V prílohe I k smernici 2006/87/ES sa záznam v kapitole 3 týkajúci sa Talianskej republiky nahrádza takto:

„Talianska republika

Všetky splavné vnútroštátne vodné cesty.“

Článok 2

Príloha II k smernici 2006/87/ES sa mení a dopĺňa tak, ako sa uvádza v prílohe I k tejto smernici.

Článok 3

Príloha V k smernici 2006/87/ES sa mení a dopĺňa tak, ako sa uvádza v prílohe II k tejto smernici.

Článok 4

Členské štáty, ktoré majú vnútrozemské vodné cesty, ako sa uvádza v článku 1 ods. 1 smernice 2006/87/ES, uvedú do účinnosti právne predpisy, nariadenia a správne ustanovenia potrebné na dosiahnutie súladu s touto smernicou s účinnosťou najneskôr od 30. júna 2009. Bezodkladne o tom informujú Komisiu.

Členské štáty uvedú priamo v prijatých opatreniach alebo pri ich úradnom uverejnení odkaz na túto smernicu. Podrobnosti o odkaze upravia členské štáty.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 389, 30.12.2006, s. 1.⁽²⁾ Ú. v. ES L 59, 27.2.1998, s. 1.⁽³⁾ Ú. v. ES L 373, 31.12.1991, s. 29.

Článok 5

Táto smernica nadobúda účinnosť dňom jej uverejnenia v Úradnom vestníku Európskej únie.

Článok 6

Táto smernica je určená členskými štátom, ktoré majú vnútrozemské vodné cesty uvedené v článku 1 ods. 1 smernice 2006/87/ES.

V Bruseli 24. apríla 2009

Za Komisiu
Antonio TAJANI
podpredseda

PRÍLOHA I

1. Obsah sa mení a dopĺňa takto:

a) názov kapitoly KAPITOLA 8a znie takto:

„EMISIE PLYNNÝCH A TUHÝCH ZNEČISŤUJÚCICH LÁTKO Z NAFTOVÝCH MOTOROV“

b) za názov kapitoly 8a sa vkladajú tieto články týkajúce sa kapitoly 8a:

„Článok 8a.01 – Vymedzenia pojmov

Článok 8a.02 – Všeobecné ustanovenia

Článok 8a.03 – Uznávané typové schválenia

Článok 8a.04 – Inštalčná skúška a priebežná a osobitná skúška

Článok 8a.05 – Technické služby“

c) názov článku 10.03a sa nahrádza takto:

„Napevno inštalované hasiace systémy na ochranu obývacích priestorov, kormidlovní a priestorov pre cestujúcich“

d) názov článku 10.03b sa nahrádza takto:

„Napevno inštalované hasiace systémy na ochranu strojovní, kotolní a čerpadlových priestorov“

e) za článok 24.07 sa vkladá tento článok:

„Článok 24.08 – Prechodné ustanovenia k článku 2.18“

f) za článok 24a.04 sa vkladá tento článok:

„Článok 24a.05 – Prechodné ustanovenia k článku 2.18“

g) za DODATOK II sa dopĺňajú tieto dodatky:

„DODATOK III – VZOR JEDNOTNÉHO EURÓPSKEHO IDENTIFIKAČNÉHO ČÍSLA PLAVIDLA

DODATOK IV – ÚDAJE NA IDENTIFIKÁCIU PLAVIDLA

DODATOK V – PROTOKOL PARAMETROV MOTORA“

2. Článok 1.01 sa mení a dopĺňa takto:

a) bod 52 sa nahrádza takto:

„52. „zhromažďovacie priestory“: osobitne chránené priestory plavidla, v ktorých sa cestujúci zhromaždia v prípade nebezpečenstva;“

b) bod 76 sa nahrádza takto:

„76. „ponor (T)“: zvislá vzdialenosť v metroch medzi najnižším bodom trupu bez zohľadnenia kýlu alebo iných pripojených prípojných zariadení a čiarou najväčšieho ponoru;“

c) za bod 76 sa vkladá bod 76a:

„76a. ‚celkový ponor (T_{OA})‘: zvislá vzdialenosť v metroch medzi najnižším bodom trupu vrátane kýlu alebo iných pripojených prípojých zariadení a čiarou najväčšieho ponoru;“

d) za bod 97 sa vkladajú body 97a a 97b:

„97a. ‚navigačné svetlá‘: svetelná podoba navigačných svetiel na identifikáciu plavidla;

97b. ‚svetelné signály‘: svetelná podoba sprevádzajúca vizuálne alebo zvukové signály;“

3. Článok 2.07 ods. 1 sa nahrádza takto:

„1. Vlastník plavidla alebo jeho zástupca informuje príslušný orgán o každej zmene názvu alebo vlastníctva plavidla, všetkých premeraniach a o každej zmene registrácie alebo domovského prístavu a osvedčenie Spoločenstva odošle tomuto orgánu na vykonanie zmien a doplnení.“

4. Článok 7.04 sa mení a dopĺňa takto:

a) odsek 3 sa nahrádza takto:

„3. Zobrazuje sa smer pohonného propulzora, ktorý plavidlom pohybuje, a počet otáčok lodného motora alebo hlavných motorov.“

b) druhá veta v odseku 9 sa nahrádza takto:

„Požiadavky uvedené v odsekoch 1 až 8 platia *mutatis mutandis* na účely osobitných charakteristík a usporiadaní zvolených pre uvedené kormidlové a pohonné jednotky. Analogicky s odsekom 2 sa každá jednotka riadi pákou, ktorá opisuje oblúk vo vertikálnej rovine približne rovnobežnej so smerom ťahu jednotky. Z polohy páky zreteľne vyplýva smer ťahu pôsobiaceho na plavidlo.“

Ak sa systémy kormidlového pohonu alebo cykloidná lodná skrutka neriadia pomocou páky, inšpekčný orgán môže povoliť výnimku z odseku 2. Tieto výnimky sa uvedú v rámci 52 osvedčenia Spoločenstva.“

5. Za kapitolu 8 sa vkladá táto kapitola 8a:

„KAPITOLA 8a

EMISIE PLYNNÝCH A TUHÝCH ZNEČISŤUJÚCICH LÁTKOV Z NAFTOVÝCH MOTOROV

Článok 8a.01

Vymedzenie pojmov

V tejto kapitole:

1. ‚motor‘ znamená motor, ktorý pracuje na princípe vznietenia paliva kompresným teplom (naftový motor);
- 1a. ‚hnací motor‘ znamená motor určený na pohon plavidiel vnútrozemskej plavby definovaných v článku 2 smernice 97/68/ES (¹);
- 1b. ‚pomocný motor‘ znamená motor určený na používanie v iných aplikáciách než je pohon plavidla;
- 1c. ‚výmenný motor‘ znamená použitý, renovovaný motor, ktorý je určený na výmenu momentálne funkčného motora a ktorý má rovnakú konštrukciu (radový motor, vidlicový motor) ako motor, ktorý sa má nahradiť, ktorý má rovnaký počet valcov a ktorého výkon a rýchlosť sa nelíšia viac ako o 10 % od výkonu a rýchlosti motora, ktorý sa má nahradiť;

2. ‚typové schválenie‘ znamená postup definovaný v druhej zarážke článku 2 smernice 97/68/ES v platnom znení, ktorým členský štát osvedčuje, že typ motora alebo rad motorov spĺňa technické požiadavky vzhľadom na úroveň emisií plyných a tuhých znečisťujúcich látok pochádzajúcich z motora(-ov);
3. ‚inštalčná skúška‘ znamená postup, ktorým príslušný orgán dokazuje, že hoci bol motor nainštalovaný v plavidle podrobený od vydania typového schválenia určitým zmenám alebo úpravám vzhľadom na úroveň emisií plyných a tuhých znečisťujúcich látok, tento motor stále spĺňa technické požiadavky tejto kapitoly;
4. ‚priebežná skúška‘ znamená postup, ktorým príslušný orgán dokazuje, že hoci bol motor plavidla podrobený od inštalčnej skúšky určitým zmenám alebo úpravám vzhľadom na úroveň emisií plyných a tuhých znečisťujúcich látok, tento motor stále spĺňa technické požiadavky tejto kapitoly;
5. ‚osobitná skúška‘ znamená postup, ktorým príslušný orgán dokazuje, že po každej významnej zmene motora plavidla vzhľadom na úroveň emisií plyných a tuhých znečisťujúcich látok, tento motor stále spĺňa technické požiadavky tejto kapitoly;
6. (prázdne)
7. ‚rad motorov‘ znamená zoskupenie motorov rôznych výrobcov, o ktorých sa predpokladá, že vďaka svojej konštrukcii majú podobné emisné charakteristiky výfukových plyných a tuhých znečisťujúcich látok definovaných v štvrtej zarážke článku 2 smernice 97/68/ES v platnom znení, a ktoré spĺňajú požiadavky pravidiel v súlade s článkom 8a.03;
8. (prázdne)
9. (prázdne)
10. (prázdne)
11. ‚výrobca‘ definovaný v článku 2 smernice 97/68/ES v platnom znení znamená osobu alebo orgán, ktorý je voči schvaľujúcemu orgánu zodpovedný za všetky aspekty postupu typového schválenia a za zaistenie zhody výroby. Nie je podstatné, či osoba alebo orgán sú priamo zapojené do všetkých etáp konštrukcie motora;
12. (prázdne)
13. (prázdne)
14. (prázdne)
15. (prázdne)
16. ‚protokol parametrov motora‘ znamená dokument podľa dodatku V, v ktorom sú náležite zaznamenané všetky parametre, spolu so zmenami a vrátane nastavení komponentov a motora, ktoré vplyvajú na úroveň emisií plyných a tuhých znečisťujúcich látok pochádzajúcich z motora;
17. ‚pokyny výrobcu motora na monitorovanie komponentov a parametrov motora závažných v súvislosti s výfukovými plynmi‘ znamená dokument vypracovaný na účely vykonávania inštalčných, priebežných a osobitných skúšok.

Článok 8a.02

Všeobecné ustanovenia

1. Bez toho, aby boli dotknuté požiadavky smernice 97/68/ES, uplatňujú sa ustanovenia tejto kapitoly na všetky motory s menovitým výkonom vyšším ako 19 kW inštalovaným na plavidlách vnútrozemskej plavby alebo v rámci strojového parku na palube takéhoto plavidla.

2. Motory spĺňajú požiadavky smernice 97/68/ES.
3. Zhoda s limitnými hodnotami emisných limitov výfukových plynov uplatniteľného stupňa sa určí na základe typového schválenia podľa článku 8a.03.
4. Inštalčné skúšky:
 - a) Inštalčná skúška sa vykoná po inštalovaní motora na plavidle, ale pred jeho uvedením do činnosti. Výsledkom tejto skúšky, ktorá je súčasťou vstupnej prehliadky plavidla alebo osobitnej prehliadky z dôvodu inštalovania príslušného motora, je buď zaregistrovanie motora v osvedčení Spoločenstva, ktoré sa udeľí prvý raz, alebo zmena existujúceho osvedčenia Spoločenstva.
 - b) Inšpekčný orgán nemusí trvať na inštaláčnej skúške podľa písmena a), ak je motor s menovitým výkonom P_N nižším ako 130 kW nahradený motorom s rovnakým typovým schválením. Nevyhnutnou predbežnou podmienkou je, že sa od majiteľa plavidla alebo jeho oprávneného zástupcu požaduje, aby informoval inšpekčný orgán o výmene motora a aby predložil kópiu dokumentu typového schválenia a podrobné informácie o identifikačnom čísle novo inštalovaného motora. Inšpekčný orgán vykoná zodpovedajúce zmeny a doplnenia v osvedčení Spoločenstva (porov. rámček 52).
5. Priebežné skúšky motora sa vykonávajú v rámci pravidelných prehliadok podľa článku 2.09.
6. Po každej významnej zmene motora, kde takáto zmena môže vplývať na emisie plyných a tuhých znečisťujúcich látok pochádzajúcich z motora, sa musí vždy vykonať osobitná skúška.
- 6a. Výsledky skúšok vykonaných podľa článku 8a.02 ods. 4 až 6 sa zaregistrujú v protokole parametrov motora.
7. Inšpekčný orgán uvedie v rámčeku 52 osvedčenia Spoločenstva čísla typových schválení a identifikačné čísla všetkých motorov, ktoré sú inštalované na palube plavidla a ktoré podliehajú požiadavkám tejto kapitoly. V prípade motorov podliehajúcich článku 9 ods. 4 písm. a) smernice 97/68/ES postačuje identifikačné číslo.
8. Príslušný orgán môže poveriť technické služby vykonávaním úloh podľa tejto kapitoly.

Článok 8a.03

Uznávané typové schválenia

1. Uznávajú sa tieto typové schválenia za podmienky, že spôsob použitia motora podlieha zodpovedajúcemu typovému schváleniu:
 - a) typové schválenia podľa smernice 97/68/ES;
 - b) typové schválenia, ktoré sa podľa smernice 97/68/ES (?) považujú za rovnocenné.
2. Pre každý typovo schválený motor sú na palube k dispozícii tieto dokumenty alebo ich kópie:
 - a) dokument typového schválenia;
 - b) pokyny výrobcu motora na monitorovanie komponentov a parametrov motora závažných v súvislosti s výfukovými plynmi;
 - c) protokol parametrov motora.

Článok 8a.04

Inštalčná skúška a priebežná a osobitná skúška

1. V rámci inštalčnej skúšky podľa článku 8a.02 ods. 4 a v prípade priebežných skúšok podľa článku 8a.02 ods. 5 a osobitných skúšok podľa článku 8a.02 ods. 6 príslušný orgán kontroluje súčasný stav motora vzhľadom na jeho komponenty, úpravy a parametre špecifikované v pokynoch podľa článku 8a.01 ods. 17.

Ak orgán zistí, že motor nezodpovedá schválenému typu motora alebo schválenému radu motorov, môže:

a) požadovať, aby

aa) boli prijaté kroky na opätovné ustanovenie zhody motora;

bb) boli vykonané zodpovedajúce zmeny v dokumente typového schválenia alebo

b) nariadiť zmeranie skutočných emisií.

Ak sa opätovne neustanoví zhoda motora alebo ak sa nevykonajú zodpovedajúce úpravy v dokumente typového schválenia alebo v prípade, ak sa meraniami dokáže nedodržanie hodnôt emisných limitov, príslušný orgán odmietne vydať osvedčenie Spoločenstva alebo zruší všetky osvedčenia Spoločenstva, ktoré už boli vydané.

2. V prípade motorov so systémami následného spracovania výfukových plynov sa kontroly uskutočňujú, aby sa v rámci inštalčnej, priebežnej alebo osobitnej skúšky stanovilo, že tieto systémy fungujú správne.

3. Skúšky podľa odseku 1 sa vykonávajú na základe pokynov výrobcu motora na monitorovanie komponentov a parametrov motora závažných v súvislosti s výfukovými plynmi. V pokynoch, ktoré vypracuje výrobca a schváli príslušný orgán, sa špecifikujú komponenty súvisiace s výfukom, ako aj úpravy a parametre, aby sa dalo predpokladať trvalé dodržiavanie limitných hodnôt emisných limitov pre výfukové plyny. Pokyny obsahujú aspoň tieto informácie:

a) typ motora a prípadne aj rad motorov s uvedením menovitého výkonu a menovitej rýchlosti;

b) zoznam komponentov a parametrov motora závažných v súvislosti s výfukovými plynmi;

c) jednoznačné charakteristické znaky povolených komponentov závažných v súvislosti s výfukovými plynmi (napr. čísla častí zobrazené na komponentoch);

d) parametre motora závažné v súvislosti s výfukovými plynmi, napríklad nastavovacie rozpätia pre časovanie vstrekovania, povolená teplota chladiacej kvapaliny, maximálny protitlak výfukových plynov, atď.

V prípade motorov vybavených systémami následného spracovania výfukových plynov pokyny obsahujú aj postupy na kontrolu toho, či je zariadenie určené na následné spracovanie výfukových plynov účinné.

4. Montáž motora v plavidle musí vyhovovať obmedzeniam stanoveným v rozsahu typového schválenia. Okrem toho nasávanie pod tlakom a protitlak výfukových plynov nesmú prekročiť hodnoty uvedené pre schválený motor.

5. Ak motory nainštalované na palube patria do radu motorov, nesmú sa vykonať žiadne opätovné úpravy alebo zmeny, ktoré by mohli nepriaznivo ovplyvniť emisie plyných a tuhých znečisťujúcich látok alebo ktoré prekračujú navrhnutý rozsah úprav.

6. Ak je po typovom schválení potrebné vykonať opätovné úpravy alebo zmeny na motore, musia sa presne zaznamenať v protokole parametrov motora.
7. Ak sa inštalacnou a priebežnou skúškou v súvislosti s parametrami, komponentmi a nastaviteľnými charakteristikami motorov dokáže, že motory nainštalované na palube vyhovujú špecifikáciám stanoveným v pokynoch uvedených v článku 8a.01 ods. 17, je možné predpokladať, že emisie výfukových plynov a tuhých znečisťujúcich látok pochádzajúcich z motorov pravdepodobne zodpovedajú základným limitným hodnotám.
8. Ak bolo pre motor udelené typové schválenie, príslušný orgán môže na základe vlastného uváženia zredukovať inštalacnú alebo priebežnú skúšku v súlade s týmito ustanoveniami. Kompletná skúška sa však vykoná aspoň pre jeden valec alebo jeden motor radu motorov a skúšky sa môžu zredukovať len vtedy, ak existuje dôvod predpokladať, že všetky ostatné valce alebo motory sa správajú rovnako ako valec alebo motor podrobený skúške.

Článok 8a.05

Technické služby

1. Technické služby vyhovujú európskej norme o všeobecných požiadavkách na spôsobilosť skúšobných a kalibračných laboratórií (EN ISO/IEC 17025:2000), pričom sa náležite zohľadňujú tieto podmienky:
 - a) výrobcovia motorov sa nemôžu uznať za technické služby;
 - b) na účely tejto kapitoly môžu technické služby, s povolením príslušného orgánu, používať zariadenia mimo svojho vlastného skúšobného laboratória;
 - c) ak to požaduje príslušný orgán, technické služby preukážu, že sú v rámci Európskej únie poverené vykonávaním typu činností popísaným v tomto odseku;
 - d) služby tretieho štátu môžu byť oznámené ako poverené technické služby len v rámci dvojstrannej alebo mnohostrannej dohody medzi Európskou úniou a dotknutým tretím štátom.
2. Členské štáty oznámia Komisii názvy a adresy technických služieb, ktoré sú spolu s ich vnútroštátnym príslušným orgánom zodpovedné za uplatňovanie tejto kapitoly. Komisia sprístupní tieto informácie ďalším členským štátom.

(¹) Ú. v. ES L 59, 27.2.1998, s. 1.

(²) Alternatívne typové schválenia uznávané podľa smernice 97/68/ES sú uvedené v odseku 2 prílohy XII k smernici 97/68/ES.“

6. Názov článku 10.03a sa nahrádza takto:

„Napevno nainštalované hasiace systémy na ochranu obývacích priestorov, kormidlovní a priestorov pre cestujúcich“

7. Názov článku 10.03b sa nahrádza takto:

„Napevno nainštalované hasiace systémy na ochranu strojovní, kotolní a čerpadlových priestorov“

8. V článku 15.06 ods. 5 sa písm. a) nahrádza takto:

„a) Majú svetlú šírku najmenej 0,80 m. Ak vedú do miestností používaných viac ako 80 cestujúcimi, vyhovujú ustanoveniam uvedeným v odseku 3 písm. d) a e) týkajúcich sa šírky východov vedúcich do spojovacích chodieb.“

9. Článok 15.06 ods. 8 sa mení a dopĺňa takto:

a) Písmeno e) sa nahrádza takto:

„e) Ak sú v miestnosti, ktorá je definovaná ako zhromažďovací priestor, napevno namontované sedadlá alebo lavice, pri výpočte plochy zhromažďovacích priestorov podľa písmena a) sa nemusí zobrať do úvahy príslušný počet osôb. Avšak počet osôb, pre ktoré sú v konkrétnej miestnosti zohľadnené napevno namontované sedadlá alebo lavice, nesmie prevýšiť počet osôb, pre ktorých sú v danej miestnosti k dispozícii zhromažďovacie priestory.“

b) Písmeno f) sa nahrádza takto:

„f) Prístroje na záchranu života sú z evakuačných priestorov ľahko prístupné.“

c) Písmeno g) sa nahrádza takto:

„g) Z evakuačných priestorov sa osoby dajú bezpečne evakuovať po každej strane plavidla.“

d) Písmeno h) sa nahrádza takto:

„h) Zhromažďovacie priestory ležia nad líniou plavebnej marže.“

e) Písmeno i) sa nahrádza takto:

„i) Zhromažďovacie a evakuačné priestory sú znázornené na bezpečnostnom pláne a vyvesené na palube plavidla.“

f) Písmeno j) sa nahrádza takto:

„j) Ustanovenia písmen d) a e) sa uplatňujú aj na voľné paluby, na ktorých sú definované zhromažďovacie priestory.“

g) Písmeno l) sa nahrádza takto:

„l) Avšak vo všetkých prípadoch uplatnenia znížených hodnôt z písmen e), j) a k) musí celková plocha podľa písmena a) postačovať prinajmenšom pre 50 % maximálneho povoleného počtu cestujúcich.“

10. Článok 15.08 ods. 6 sa nahrádza takto:

„6. K dispozícii je systém odčerpávania vody s napevno nainštalovaným potrubím.“

11. Tabuľka v článku 24.02 ods. 2 sa mení a dopĺňa takto:

a) Záznam týkajúci sa článku 7.02 ods. 5 sa stáva záznamom týkajúcim sa článku 7.02 ods. 6

b) Za záznam týkajúci sa článku 7.04 ods. 2 sa vkladajú tieto záznamy:

„odsek 3	Displej	Ak nie je žiadna kormidlovňa určená na navigáciu radarom jednou osobou: NVP, najneskôr pri vydaní alebo obnovení osvedčenia Spoločenstva po 1. januári 2010
odsek 9 tretia veta	Riadenie pákou	NVP, najneskôr pri vydaní alebo obnovení osvedčenia Spoločenstva po 1. januári 2010
štvrtá veta	Jasne ukazuje smer ťahu	NVP, najneskôr pri vydaní alebo obnovení osvedčenia Spoločenstva po 1. januári 2010“

c) Záznam týkajúci sa článku 8.02 ods. 4 sa nahrádza takto:

„odsek 4	Kontrola potrubných prípojok	NVP, najneskôr pri vydaní alebo obnovení osvedčenia Spoločenstva po 1. januári 2025“
----------	------------------------------	--

d) Za záznam týkajúci sa článku 8.02 ods. 4 sa vkladajú tieto záznamy:

„odsek 5	Opláštený potrubný systém	NVP, najneskôr pri vydaní alebo obnovení osvedčenia Spoločenstva po 1. januári 2025
odsek 6	Izolácia dielov motorov	NVP, najneskôr pri vydaní alebo obnovení osvedčenia Spoločenstva“

e) Záznam týkajúci sa prvej vety článku 8.05 ods. 9 sa stáva záznamom týkajúcim sa druhej vety článku 8.05 ods. 9.

f) Za záznamy týkajúce sa článku 8.05 ods. 13 sa vkladá tento záznam:

„8.06	Nádrže na uskladnenie mazacieho oleja, rozvody a príslušenstvo	NVP, najneskôr pri vydaní alebo obnovení osvedčenia Spoločenstva po 1. januári 2045
8.07	Nádrže na uskladnenie olejov používaných v hnacích systémoch, riadiacích a aktivačných systémoch a vykurovacích systémoch, rozvody a príslušenstvo	NVP, najneskôr pri vydaní alebo obnovení osvedčenia Spoločenstva po 1. januári 2045“

g) Záznam týkajúci sa kapitoly 8a sa nahrádza takto:

	„KAPITOLA 8a	
8a.02 ods. 2 a 3	Dodržiavanie požiadaviek/limitných hodnôt emisií výfukových plynov	<p>Predpisy sa neuplatňujú</p> <p>a) na motory, ktoré boli nainštalované pred 1. januárom 2003 a</p> <p>b) na výmenné motory, ktoré sú do 31. decembra 2011 nainštalované na palube lodí, ktoré boli v prevádzke 1. januára 2002.</p> <p>Na motory, ktoré boli nainštalované</p> <p>a) na plavidlách od 1. januára 2003 do 1. júla 2007, sa uplatňujú limitné hodnoty výfukových plynov uvedené v prílohe XIV k smernici 97/68/ES;</p> <p>b) na plavidlách alebo v rámci strojového parku na palube po 30. júni 2007, sa uplatňujú limitné hodnoty výfukových plynov uvedené v prílohe XV k smernici 97/68.</p> <p>Rovnako sa uplatňujú požiadavky smernice 97/68/ES na kategórie:</p> <p>aa) V pre hnacie motory a pomocné motory nad 560 kW a</p> <p>bb) D, E, F, G, H, I, J, K pre pomocné motory.“</p>

h) Záznam týkajúci sa článku 9.15 ods. 9 sa stáva záznamom týkajúcim sa článku 9.15 ods. 10

i) Za názov „KAPITOLA 15“ sa vkladá tento záznam:

„15.01 ods. 1 písm. c)	Neuplatňovanie druhej vety ods. 2 článku 8.08	NVP, najneskôr pri vydaní alebo obnovení osvedčenia Spoločenstva po 1. januári 2007“
------------------------	---	--

j) Záznam týkajúci sa článku 15.01 ods. 1 písm. d) sa nahrádza takto:

„písm. d)	Neuplatňovanie druhej vety ods. 3 článku 9.14 na menovité napätie nad 50 V.	NVP, najneskôr pri vydaní alebo obnovení osvedčenia Spoločenstva po 1. januári 2010“
-----------	---	--

12. Tabuľka v článku 24.06 ods. 5 sa mení a dopĺňa takto:

a) Za záznam týkajúci sa článku 7.02 ods. 2 sa vkladajú tieto záznamy:

„7.04 ods. 3	Displej	Ak nie je žiadna kormidlovňa určená na navigáciu radarom jednou osobou: NVP, najneskôr pri vydaní alebo obnovení osvedčenia Spoločenstva po 1. januári 2010	1.4.2007
odsek 9 tretia veta	Riadenie pákou	NVP, najneskôr pri vydaní alebo obnovení osvedčenia Spoločenstva po 1. januári 2010.	1.4.2007
štvrtá veta	Zákaz udávania smeru dýzy	NVP, najneskôr pri vydaní alebo obnovení osvedčenia Spoločenstva po 1. januári 2010	1.4.2007“

b) Záznam týkajúci sa článku 8.02 ods. 4 sa nahrádza takto:

„8.02 ods. 4	Kontrola potrubných prípojok	NVP, najneskôr pri vydaní alebo obnovení osvedčenia Spoločenstva po roku 2025	1.4.2007“
--------------	------------------------------	---	-----------

c) Za záznam týkajúci sa článku 8.02 ods. 4 sa vkladajú tieto záznamy:

„odsek 5	Opláštený potrubný systém	NVP, najneskôr pri vydaní alebo obnovení osvedčenia Spoločenstva po 1. januári 2025	1.4.2007
odsek 6	Izolácia dielov motorov	NVP, najneskôr pri vydaní alebo obnovení osvedčenia Spoločenstva po 1. januári 2025	1.4.2003“

d) Záznam týkajúci sa prvej vety článku 8.05 ods. 9 sa stáva záznamom týkajúcim sa druhej vety článku 8.05 ods. 9.

e) Za článok 8.05 ods. 13 sa vkladajú tieto záznamy:

„8.06	Nádrže na uskladnenie mazacieho oleja, rozvody a príslušenstvo	NVP, najneskôr pri vydaní alebo obnovení osvedčenia Spoločenstva po 1. januári 2045	1.4.2007
8.07	Nádrže na uskladnenie olejov používaných v hnacích systémoch, riadiacich a aktivačných systémoch a vykurovacích systémoch, rozvody a príslušenstvo	NVP, najneskôr pri vydaní alebo obnovení osvedčenia Spoločenstva po 1. januári 2045	1.4.2007“

f) Záznam týkajúci sa kapitoly 8a sa nahrádza takto:

	„KAPITOLA 8a		
8a.02 ods. 2 a 3	Dodržiavanie požiadaviek/limitných hodnôt emisií výfukových plynov	<p>Predpisy sa neuplatňujú</p> <p>a) na motory, ktoré boli nainštalované pred 1. januárom 2003 a</p> <p>b) na výmenné motory, ktoré sú do 31. decembra 2011 nainštalované na palube lodí, ktoré boli v prevádzke 1. januára 2002.</p> <p>Na motory, ktoré boli nainštalované</p> <p>a) na plavidlách od 1. januára 2003 do 1. júla 2007, sa uplatňujú limitné hodnoty výfukových plynov uvedené v prílohe XIV k smernici 97/68/ES;</p> <p>b) na plavidlách alebo v rámci strojového parku na palube po 30. júni 2007, sa uplatňujú limitné hodnoty výfukových plynov uvedené v prílohe XV k smernici 97/68/ES.</p> <p>Rovnako sa uplatňujú požiadavky smernice 97/68/ES na kategórie:</p> <p>aa) V pre hnacie motory a pomocné motory nad 560 kW a</p> <p>bb) D, E, F, G, H, I, J, K pre pomocné motory.“</p>	<p>1.1.2002</p> <p>1.7.2007</p>

g) Záznam týkajúci sa článku 15.01 ods. 1 písm. c) sa nahrádza takto:

„15.01 ods. 1 písm. c)	Neuplatňovanie druhej vety ods. 2 článku 8.08	NVP, najneskôr pri vydaní alebo obnovení osvedčenia Spoločenstva	1.1.2006“
------------------------	---	--	-----------

13. Za článok 24.07 sa vkladá tento článok:

„Článok 24.08

Prechodné ustanovenie k článku 2.18

Pri vydávaní osvedčenia Spoločenstva plavidlu, ktoré po 31. marci 2007 malo platné osvedčenie plavidla podľa nariadenia o prehliadke plavidiel na Rýne, použije sa už udelené jednotné európske identifikačné číslo plavidla, a ak je to vhodné, doplnené o číslicu ‚0‘ na prvej pozícii.“

14. Tabuľka v článku 24a.02 ods. 2 sa mení a dopĺňa takto:

a) Záznam týkajúci sa článku 7.02 ods. 5 je záznamom týkajúcim sa článku 7.02 ods. 6

b) Za záznam týkajúci sa článku 7.04 ods. 2 sa vkladajú tieto záznamy

„odsek 3	Displej	Ak nie je žiadna kormidlovňa určená na navigáciu radarom jednou osobou: NVP, najneskôr pri vydaní alebo obnovení osvedčenia Spoločenstva po 30. decembri 2024
odsek 9 tretia veta	Riadenie pákou	NVP, najneskôr pri vydaní alebo obnovení osvedčenia Spoločenstva po 30. decembri 2024
štvrtá veta	Zákaz udávania smeru dýzy	NVP, najneskôr pri vydaní alebo obnovení osvedčenia Spoločenstva po 30. decembri 2024“

c) Za záznamom týkajúcim sa článku 8.02 ods. 1 sa záznam

„odsek 4	Ochrana dielov strojového vybavenia	NVP, najneskôr pri vydaní alebo obnovení osvedčenia Spoločenstva“
----------	-------------------------------------	---

nahrádza takto:

„odsek 4	Kontrola potrubných prípojok	NVP, najneskôr pri vydaní alebo obnovení osvedčenia Spoločenstva po 30. decembri 2024
odsek 5	Opláštený potrubný systém	NVP, najneskôr pri vydaní alebo obnovení osvedčenia Spoločenstva po 30. decembri 2024
odsek 6	Izolácia dielov motorov	NVP, najneskôr pri vydaní alebo obnovení osvedčenia Spoločenstva“

d) Záznam týkajúci sa článku 8.05 ods. 7 sa nahrádza takto:

„odsek 7 prvý pododsek	Rýchločinný ventil na nádrži ovládaný z paluby, i keď sú príslušné miestnosti zatvorené	NVP, najneskôr pri vydaní alebo obnovení osvedčenia Spoločenstva po 1.1.2029.“
------------------------	---	--

e) Záznam týkajúci sa prvej vety článku 8.05 ods. 9 je záznamom týkajúcim sa druhej vety článku 8.05 ods. 9.

f) Za záznam týkajúci sa článku 8.10 ods. 3 sa vkladá záznam týkajúci sa kapitoly 8a:

	„KAPITOLA 8a	
		<p>Predpisy sa neuplatňujú na</p> <p>a) hnacie motory a pomocné motory s menovitým výkonom vyšším ako 560 kW patriace do týchto kategórií podľa oddielu 4.1.2.4 dodatku I k smernici 97/68/ES:</p> <p>aa) V1:1 až V1:3, ktoré boli do 31. decembra 2006;</p> <p>bb) V1:4 a V2:1 až V2:5, ktoré boli do 31. decembra 2008</p> <p>nainštalované na plavidle alebo v rámci strojového parku na palube;</p> <p>b) pomocné motory s menovitým výkonom do 560 kW a nastaviteľnými otáčkami patriace do týchto kategórií podľa článku 9.4a smernice 97/68/ES:</p> <p>aa) H, ktoré boli do 31. decembra 2005;</p> <p>bb) I a K, ktoré boli do 31. decembra 2006;</p> <p>cc) J, ktoré boli do 31. decembra 2007</p> <p>nainštalované na plavidle alebo v rámci strojového parku na palube;</p> <p>c) pomocné motory s menovitým výkonom do 560 kW a stálymi otáčkami patriace do týchto kategórií podľa článku 9.4a smernice 97/68/ES:</p> <p>aa) D, E, F a G, ktoré boli do 31. decembra 2006 (*);</p> <p>bb) H, I a K, ktoré boli do 31. decembra 2010;</p> <p>cc) J, ktoré boli do 31. decembra 2011</p> <p>nainštalované na plavidle alebo v rámci strojového parku na palube;</p> <p>d) motory, ktoré zodpovedajú limitným hodnotám uvedeným v prílohe XIV k smernici 97/68/ES a ktoré boli do 30. júna 2007 nainštalované na plavidle alebo v rámci strojového parku na palube;</p> <p>e) výmenné motory, ktoré boli do 31. decembra 2011 nainštalované na plavidle alebo v rámci strojového parku na palube na účely výmeny motora, na ktorý sa v súlade s predchádzajúcimi písmenami a) až d) neuplatňujú predpisy.</p> <p>Dátumy uvedené v písmenách a), b), c) a d) sa posúvajú o dva roky v prípade motorov s dátumom výroby pred uvedenými dátumami.</p>

(*) V súlade s oddielom 1A bod ii) prílohy I k smernici 2004/26/ES, ktorou sa mení a dopĺňa smernica 97/68/ES sa limity pre tieto pomocné motory so stálymi otáčkami uplatňujú od tohto dátumu.“

15. Za článok 24a.04 sa dopĺňa tento článok:

„Článok 24a.05

Prechodné ustanovenie k článku 2.18

Článok 24.08 sa uplatňuje mutatis mutandis.“

16. Dodatok II, administratívny pokyn č. 23 sa nahrádza takto:

„Administratívny pokyn č. 23

Použitie motora podliehajúce zodpovedajúcemu typovému schváleniu

(Článok 8a.03 ods. 1 prílohy II)

1. Úvod

Podľa článku 8a.03 ods. 1 sa typové schválenia podľa smernice 97/68/ES a typové schválenia, ktoré sa podľa smernice 97/68/ES považujú za rovnocenné, uznávajú za podmienky, že použitie motora podlieha zodpovedajúcemu typovému schváleniu.

Okrem toho je možné, že motory na palube plavidiel vnútrozemskej plavby majú slúžiť na viac ako jeden druh použitia.

V oddiele 2 tohto administratívneho pokynu sa vysvetľuje, kedy sa môžu použitia motorov považovať za podliehajúce typovému schváleniu. V oddiele 3 je uvedené vysvetlenie v súvislosti s otázkou, ako sa má zaobchádzať s motorami, ktorým sa musí v rámci operácií na palube prideliť viac ako jeden druh použitia.

2. Zodpovedajúce typové schválenie

Použitie motora sa považuje za podliehajúce zodpovedajúcemu typovému schváleniu, ak bol motor pridelený k typovému schváleniu na základe tejto tabuľky. Kategórie motorov, stupne limitných hodnôt a skúšobné cykly sú uvedené v súlade s pridelenými číslami typových schválení.

Použitie motora		Právny základ	Kategória motora	Stupeň limitných hodnôt	Skúška		
					požiadavka	cyklus ISO 8178	
Hnacie motory s charakteristikami vrtule	I	Smernica 97/68/ES	V	IIIA	C ⁽¹⁾	E3	
		RVIR	–	I, II ⁽²⁾	–	E3	
Hlavné hnacie motory so stálymi otáčkami (vrátane inštalácií s dieselelektrickým pohonom a nastaviteľnou vrtulou)	II	Smernica 97/68/ES	V	IIIA	C ⁽¹⁾	E2	
		RVIR	–	I, II ⁽²⁾	–	E2	
Pomocné motory	so stálymi otáčkami	Smernica 97/68/ES	D, E, F,G	II	B	D2	
			H, I, J, K	IIIA			
			V ⁽³⁾				
	RVIR	–	I, II ⁽²⁾	–	D2		
	s nastaviteľnými otáčkami a nastaviteľnou záťažou	IV	Smernica 97/68/ES	D,E,F,G	II	A	C 1
				H, I, J, K	IIIA		
V ⁽³⁾							
L, M, N, P				IIIB			
Q, R				IV			
RVIR	–	I, II ⁽²⁾	–	C1			

⁽¹⁾ Použitie ‚pohonu plavidla s charakteristikami vrtule‘ alebo ‚pohonu plavidla so stálymi otáčkami‘ by sa malo špecifikovať v dokumente typového schválenia.

⁽²⁾ Limitné hodnoty stupňa II v RVIR sa uplatňujú s účinnosťou od 1. júla 2007.

⁽³⁾ Uplatňuje sa len na motory s menovitým výkonom vyšším ako 560 kW.

3. Osobitné použitie motorov

3.1. S motormi, ktoré sa počas operácií na palube musia prideliť k viac ako jednému použitiu motora, sa zaobchádza takto:

- a) pomocné motory, ktoré poháňajú jednotky alebo stroje, ktoré sa podľa tabuľky v oddiele 2 musia prideliť k použitiam III alebo IV, musia mať typové schválenie pre každé z príslušných použití uvedených v tejto tabuľke;
- b) hlavné hnacie motory, ktoré poháňajú prídavné jednotky alebo stroje, musia mať len typové schválenie potrebné pre príslušný typ hlavného pohonu podľa tabuľky v oddiele 2, pokiaľ hlavným použitím motora je pohon plavidla. Ak doba prislúchajúca samotnému vedľajšiemu použitiu prekročí 30 %, motor musí mať okrem typového schválenia pre použitie hlavného pohonu aj ďalšie typové schválenie týkajúce sa vedľajšieho použitia.

3.2. Motory poháňajúce dokormidlovacie zariadenia, buď priamo alebo pomocou generátora:

- a) s nastaviteľnými otáčkami motora a záťažou, sa môžu prideliť k použitiam I alebo IV podľa tabuľky v oddiele 2;
- b) so stálymi otáčkami motora, sa môžu prideliť k použitiam II alebo III podľa tabuľky v oddiele 2.

3.3. Motory sa nainštalujú s výkonom povoleným podľa typového schválenia a vyznačeným na motore pomocou identifikácie typu. Ak takéto motory majú poháňať jednotky alebo stroje s nižšou spotrebou energie, príkon sa môže znížiť len opatreniami externými voči motoru, aby sa dosiahla úroveň príkonu potrebného na použitie.“

17. Dopĺňa sa tento dodatok V:

„Dodatok V

Protokol parametrov motora

0 Všeobecne

0.1 Informácie o motore

0.1.1 Značka:

0.1.2 Výrobcovo označenie:

0.1.3 Číslo typového schválenia:

0.1.4 Identifikačné číslo motora:

.....

0.2 Dokumentácia

Parametre motora majú byť podrobené skúškam a výsledky skúšok sa majú zdokumentovať. Dokumentácia má pozostávať zo samostatných jednotlivo očíslovaných hárkov podpísaných vykonávateľom kontroly a priložených k tomuto protokolu.

0.3 Skúška

Skúška sa má vykonať na základe pokynov výrobcu motora na monitorovanie komponentov a parametrov motora závažných v súvislosti s výfukovými plynmi. V náležite odôvodnených prípadoch môžu vykonávatelia kontroly podľa svojho vlastného uváženia upustiť od kontroly určitých parametrov motora.

0.4 Tento protokol parametrov motora vrátane sprievodných tabuľkových hodnôt obsahuje spolu ... (*) strán.

1. Parametre motora

Týmto sa potvrdzuje, že motor podrobený skúške sa nadmerne neodchyľuje od predpísaných parametrov.

1.1 Inštalčná skúška

Názov a adresa skúšobného zariadenia:

.....

.....

Meno vykonávateľa kontroly:

Miesto a dátum:

Podpis:

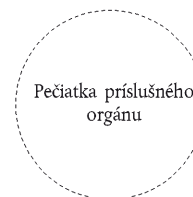
Skúška uznaná príslušným orgánom:

.....

.....

Miesto a dátum:

Podpis:



(*) Vyplní vykonávateľ kontroly.

- 1.2
-
- Priebežná skúška
-
- Osobitná skúška

Názov a adresa skúšobného zariadenia:

.....

Meno vykonávateľa kontroly:

Miesto a dátum:

Podpis:

Skúška uznaná príslušným orgánom:

.....

Miesto a dátum:

Podpis:

Pečiatka príslušného
orgánu

- 1.2
-
- Priebežná skúška
-
- Osobitná skúška

Názov a adresa skúšobného zariadenia:

.....

Meno vykonávateľa kontroly:

Miesto a dátum:

Podpis:

Skúška uznaná príslušným orgánom:

.....

Miesto a dátum:

Podpis:

Pečiatka príslušného
orgánu

- 1.2
-
- Priebežná skúška
-
- Osobitná skúška

Názov a adresa skúšobného zariadenia:

.....

Meno vykonávateľa kontroly:

Miesto a dátum:

Podpis:

Skúška uznaná príslušným orgánom:

.....

Miesto a dátum:

Podpis:

Pečiatka príslušného
orgánu

PRÍLOHA K PROTOKOLU PARAMETROV MOTORA

Názov plavidla:

Európske identifikačné číslo plavidla:

 Inštalačná skúška Priebežná skúška Osobitná skúška

Výrobca: Typ motora:
 (Obchodný názov/obchodná známka/obchodný názov výrobcu) (Rad motorov/výrobcov opis)

Menovitý výkon (kW) Menovité otáčky [1/min]: Počet valcov

Použitie, pre ktoré je motor určený
 (Hlavný pohon plavidla/pohon generátora/pohon pre predné rahn/pomocný motor atď.)

Číslo typového schválenia Rok zostrojenia motora

Identifikačné číslo motora Miesto montáže
 (Sériové číslo/jedinečné identifikačné číslo)

Motor a komponenty motora závažné v súvislosti s výfukovými plynmi boli určené na základe informácií na štítku výrobcu.

Skúška bola vykonaná na základe pokynov výrobcu motora na monitorovanie komponentov a parametrov motora závažných v súvislosti s výfukovými plynmi.

A) SKÚŠKA KOMPONENTOV

V tabuľke majú byť uvedené ďalšie komponenty závažné v súvislosti s výfukovými plynmi a uvedené v pokynoch výrobcu motora na monitorovanie komponentov a parametrov motora závažných v súvislosti s výfukovými plynmi.

Komponent	Zaznamenané číslo komponentu	Súlad
Vačkový hriadel/piest		<input type="checkbox"/> Áno <input type="checkbox"/> Nie <input type="checkbox"/> Neuvádza sa
Vstrekovací ventil		<input type="checkbox"/> Áno <input type="checkbox"/> Nie <input type="checkbox"/> Neuvádza sa
Číslo súboru údajov/softvéru		<input type="checkbox"/> Áno <input type="checkbox"/> Nie <input type="checkbox"/> Neuvádza sa
Vstrekovacie čerpadlo		<input type="checkbox"/> Áno <input type="checkbox"/> Nie <input type="checkbox"/> Neuvádza sa
Hlava valca		<input type="checkbox"/> Áno <input type="checkbox"/> Nie <input type="checkbox"/> Neuvádza sa
Turbodúchadlo poháňané výfukovými plynmi		<input type="checkbox"/> Áno <input type="checkbox"/> Nie <input type="checkbox"/> Neuvádza sa
Medzichladič		<input type="checkbox"/> Áno <input type="checkbox"/> Nie <input type="checkbox"/> Neuvádza sa
		<input type="checkbox"/> Áno <input type="checkbox"/> Nie <input type="checkbox"/> Neuvádza sa
		<input type="checkbox"/> Áno <input type="checkbox"/> Nie <input type="checkbox"/> Neuvádza sa
		<input type="checkbox"/> Áno <input type="checkbox"/> Nie <input type="checkbox"/> Neuvádza sa

B) VIZUÁLNA KONTROLA NASTAVITEĽNÝCH VLASTNOSTÍ A PARAMETROV MOTORA

Parameter	Zaznamenaná hodnota	Súlad	
Časovanie vstrekovania, doba vstrekovania		<input type="checkbox"/> Áno	<input type="checkbox"/> Nie

C) KONTROLA PRÍVODU VZDUCHU A VÝFUKOVÉHO SYSTÉMU

<input type="checkbox"/>	Merania boli vykonané na účely overenia súladu s povolenými hodnotami
<input type="checkbox"/>	Prívod vzduchu pod tlakom: kPa pri menovitých otáčkach a plnom zaťažení Protitlak výfukových plynov Pa pri menovitých otáčkach a plnom zaťažení
<input type="checkbox"/>	Vizuálna kontrola prívodu vzduchu a výfukového systému bola vykonaná. Neboli zistené žiadne odchýlky, ktoré by naznačovali nesúlad s povolenými hodnotami.

D) POZNÁMKY:

(Boli zaznamenané tieto rozdielne nastavenia, modifikácie alebo zmeny nainštalovaného motora.)

.....

Meno vykonávateľa kontroly:

Miesto a dátum:

Podpis:

PRÍLOHA II

Príloha V časť 1 sa mení a dopĺňa takto:

1. Tretí odsek poznámky na strane 1 sa nahrádza takto:

„Vlastník plavidla alebo jeho zástupca upozornia príslušný orgán na každú zmenu názvu alebo vlastníctva plavidla, všetky opakované merania a každú zmenu registračného čísla alebo domovského prístavu a osvedčenie Spoločenstva odošlú tomuto orgánu na vykonanie zmien a doplnení.“

2. V rámciku 12 vzorového osvedčenia sa úvodná veta nahrádza takto:

„Číslo osvedčenia (1), jedinečné európske identifikačné číslo plavidla (2), registračné číslo (3) a číslo merania (4) sú spolu s príslušnými znakmi umiestnené na týchto miestach na plavidle“

3. Rámček 15 bod 2 vzorového osvedčenia sa nahrádza takto:

„2. Spriahnutia	
Typ spriahnutia:	Počet bočných spriahnutí:
Počet spojovacích lán:	Dĺžka spojovacieho lana: m
Medzné zaťaženie pozdĺžneho spojenia: kN	Medzné zaťaženie na spojovacie lano: kN
Počet smyčiek spojovacieho lana:“	

4. Rámček 19 vzorového osvedčenia sa nahrádza takto:

(.) (.)	(.)	„19. Maximálny ponor	m	(.)
(.) (.)	(.)	19b Ponor T	m“	

5. Rámček 35 vzorového osvedčenia sa nahrádza takto:

„35. Drenážny systém	
Počet drenážnych čerpadiel	z toho na elektrický pohon
Minimálna čerpacia kapacita	prvé drenážne čerpadlo l/min
	druhé drenážne čerpadlo l/min“

6. Rámček 42 vzorového osvedčenia sa nahrádza takto:

„42. Ostatné zariadenia		
ťažné lano		Hlasový komunikačný systém
mostík v súlade s článkom 10 ods. 2 písm. d) (*)		— dvojsmerný s prepínaním (*)
v súlade s článkom 15.06 ods. 12 (*)		— dvojsmerný simultánny/telefón (*)
dĺžka m		— interné rádiové spojenie (*)
harpúnový hák		Rádiové zariadenie
súprava prvej pomoci		— prevádzka plavidlo-plavidlo
ďalekohľad		— povelové informačné spojenie
záznam o záchrane		— spojenie plavidlo-prístav
topiacich sa osôb		
ohňovzdorné nádrže	Žeriavy	— podľa článku 11.12 ods. 9 (*)
		— iné žeriavy s užitočným zaťažením maximálne 2 000 kg (*)“
nástupné schodíky/rebrík (*)		

7. Rámček 43 vzorového osvedčenia sa nahrádza takto:

„43. Protipožiarne zariadenia	
Počet prenosných hasiacich prístrojov	Počet, požiarne čerpadiel, hydrantov
Napevno nainštalované hasiace systémy v obývacích priestoroch atď.	Nie/počet (*)
Napevno nainštalované hasiace systémy v strojovniach atď.	Nie/počet (*)
Drenážne čerpadlo na elektrický pohon nahrádza požiarne čerpadlo	Áno/Nie (*)“

8. Rámček 44 vzorového osvedčenia sa nahrádza takto:

„44. Záchrané prostriedky	
Počet záchraných kruhov	z toho so svetlom, s lanom (*)
Záchraná vesta pre každú osobu, ktorá sa bežne nachádza na palube/v súlade s EN 395: 1998, EN 396: 1998, EN ISO 12402-3: 2006 alebo EN ISO 12402-4: 2006 (*)	
Čln so súpravou vesiel, jedným uväzovacím lanom a vylievacou/v súlade s EN 1914: 1997 (*)	
Plošina alebo zariadenie v súlade s článkom 15.15 ods. 5 alebo ods. 6 (*)	
Počet, typ a umiestnenie zariadení umožňujúcich osobám bezpečný presun na plytčinu, na breh alebo na iné plavidlo v súlade s článkom 15.09 ods. 3	
.....	
.....	
Počet individuálnych záchraných prostriedkov pre lodný personál (*)
z toho v súlade s článkom 10.05 ods. 2 (*)
Počet individuálnych záchraných prostriedkov pre cestujúcich (*)
Kolektívne záchrané prostriedky, vzhľadom na počet, zodpovedajúce	individuálnych záchraných prostriedkov (*)
Dve súpravy dýchacích prístrojov, dve súpravy v súlade s článkom 15.12 ods.10 písm. b), dymových kapucní (*)	
Bezpečnostný zoznam a bezpečnostný plán vystavený v:	
.....	
.....	

9. V rámci 52 vzorového osvedčenia sa posledný riadok nahrádza takto:

„Pokračovanie na strane (*)
Konec osvedčenia Spoločenstva (*)“